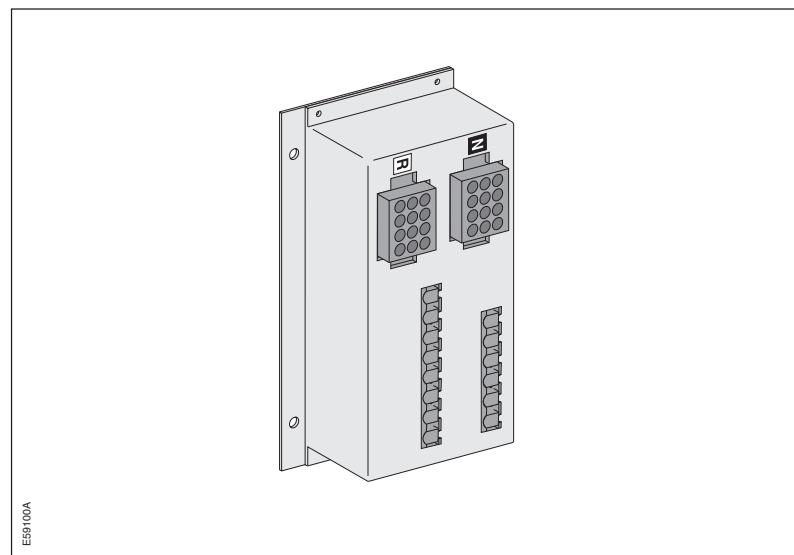


- (F)** Notice d'installation
- (EN)** *Installation manual*
- (DE)** *Montageanleitung*
- (IT)** *Manuale di installazione*
- (ES)** *Instrucciones de instalación*

Compact NS100 → 630 Compact NS630b-1600 Masterpact NT, NW Merlin Gerin IVE





Danger et avertissement / Danger and warning / Vorsicht Lebensgefahr **Norme di sicurezza e avvertenze / Instrucciones de seguridad**

Le montage de ces matériels ne peut être effectué que par des professionnels.
Le non respect des indications de la présente notice ne saurait engager la responsabilité du constructeur.

RISQUE D'ELECTROCUTION, DE BRULURES OU D'EXPLOSION

■ l'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par des professionnels

■ coupez l'alimentation générale et auxiliaire de cet appareil avant toute intervention sur ou dans l'appareil

■ utilisez toujours un dispositif de détection de tension approprié pour confirmer l'absence de tension

■ remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre cet appareil sous tension.

Le non respect de ces consignes de sécurité exposerait l'intervenant et son entourage à des risques de dommages corporels graves susceptibles d'entraîner la mort.

This equipment should only be mounted by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for any failure to comply with the instructions given in this manual.

RISK OF ELECTROCUTION, BURNS OR EXPLOSION

■ the device should only be installed and serviced by professionals

■ switch off the general and auxiliary power supply to the device prior to any work on or in the device

■ always use an appropriate voltage detection device to confirm the absence of voltage

■ replace all interlocks, doors and covers before energising the device.

Failure to take these precautions will expose the technicians carrying out the work and anyone nearby to hazards that may result in severe bodily injury or death.

Diese Bauteile dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert werden. Bei Nichteinhaltung der Anweisungen der vorliegenden Anleitung kann der Hersteller auf keinen Fall haftbar gemacht werden.

GEFAHR VON TÖDLICHEM ELEKTROSCHOCK, VERBENNUNGEN UND EXPLOSION

■ Installation und Wartung dieses Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden

■ Vor jeglichem Eingriff auf oder an dem Gerät muß die Stromversorgung des Geräts unterbrochen werden

■ Vor dem Eingriff ist mit einem geeigneten Spannungsmesser sicher zu stellen, daß keinerlei Spannung vorhanden ist

■ Bevor das Gerät erneut unter Spannung gesetzt wird, müssen sämtliche Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder angebracht sein.

Falls diese Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden, könnte dies zu schwere Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Il montaggio di questi materiali deve essere eseguito esclusivamente da personale competente. In caso di mancato rispetto delle indicazioni fornite nel presente manuale, il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile.

RISCHIO DI ELETTROCUZIONE, DI USTIONI O DI ESPLOSIONE

■ l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale competente

■ prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio o al suo interno, interrompere l'alimentazione generale e ausiliare fornita all'impianto

■ verificare sempre l'assenza di tensione con uno strumento adeguato

■ prima di mettere questo apparecchio sotto tensione, riportatelo alle condizioni di sicurezza iniziali rimontando gli eventuali pezzi precedentemente tolti.

Il mancato rispetto delle indicazioni sulla sicurezza riportate in questo documento, potrebbe causare gravi incidenti, tali da ferire o portare alla morte l'operatore.

El montaje de estos materiales sólo puede ser realizado por profesionales. El incumplimiento de las indicaciones dadas en estas instrucciones anula la responsabilidad del constructor.

RIESGO DE ELECTROCUCION, DE QUEMADURAS O DE EXPLOSION

■ la instalación y el mantenimiento de este aparato sólo deben ser realizados por profesionales

■ corte la alimentación general y auxiliar del aparato antes de cualquier intervención sobre o en el mismo

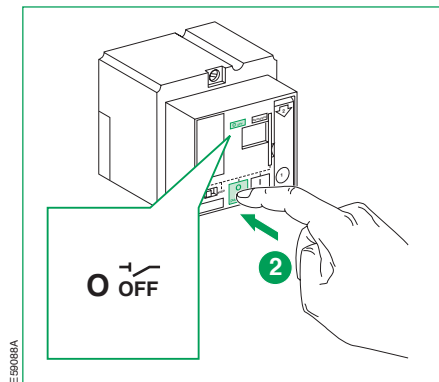
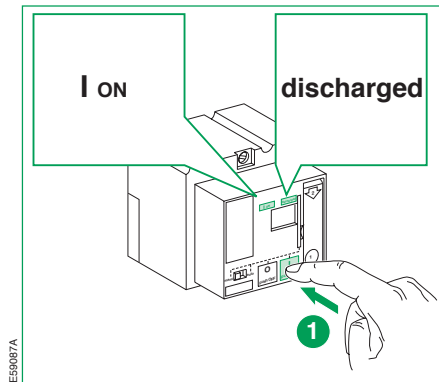
■ utilice siempre un dispositivo de detección de tensión apropiado para confirmar la falta de tensión

■ vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de poner este aparato bajo tensión.

La falta de cumplimiento de estas precauciones puede exponer al usuario y a su entorno a riesgos de daños corporales graves susceptibles de producir la muerte .

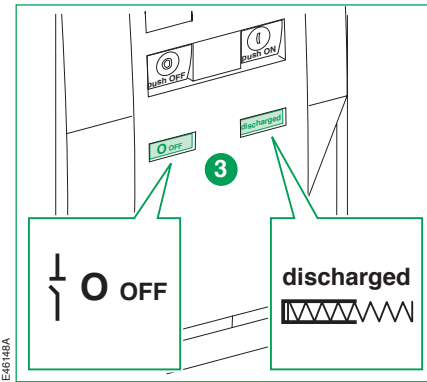
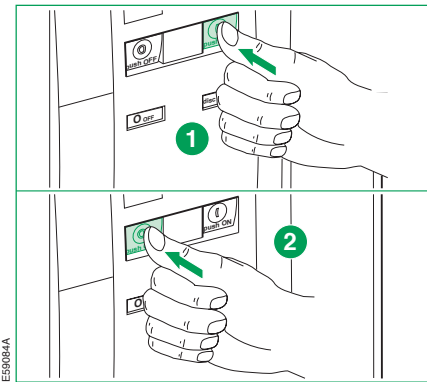
Avant toute intervention sur l'appareil / Before working on the device / Vor jedem Eingriff an dem Gerät / Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio / Antes de cualquier intervención sobre el aparato

NS100 → 630

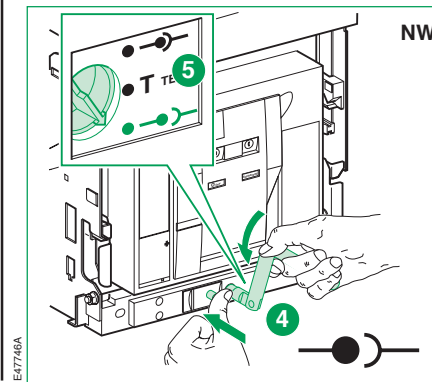
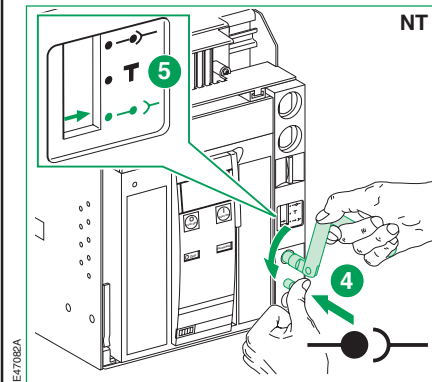


NS630b-1600

NT
NW



débrochable / Drawout / Einschubtechnik /
estraibile / seccionable



Sommaire / Contents / Inhalt / Sommario / Sumario

1	Outillage nécessaire / <i>Necessary tools /</i> <i>Benötigtes Werkzeug / Utensili necessari /</i> <i>Herramientas necesarias</i>	3
2	Déballage / <i>Unpacking / Auspacken /</i> <i>Apertura dell'imballaggio/ Desembalaje</i>	4
	Encombrements / <i>Dimensions / Abmessungen /</i> <i>Ingombri / Dimensiones</i>	4
3	Schémas de câblage	5
	<i>Wiring diagrams</i>	10
	<i>Schaltpläne</i>	15
	<i>Schemi elettrici</i>	20
	<i>Esquemas de cableado</i>	25
4	Installation / <i>Installation / Installation / Installazione /</i> <i>Instalación</i>	30

Outillage nécessaire / Necessary tools / Benötigtes Werkzeuge / Utensili necessari / Herramientas necesarias

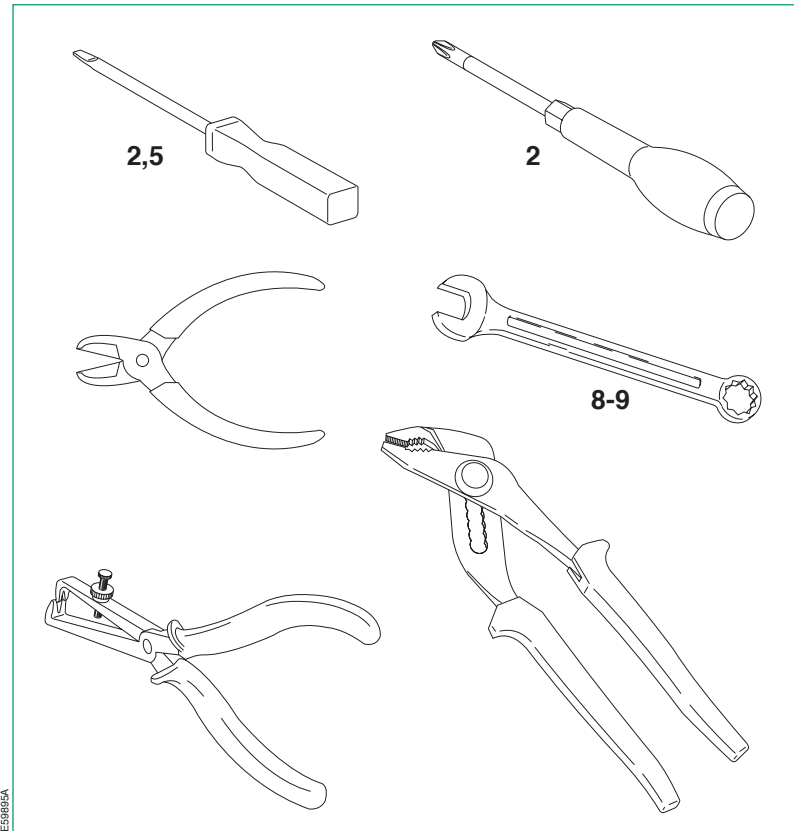
Tournevis (plat n°2, 5 et cruciforme 2), clef plate,
pince multiprise, pince coupante, pince à dénuder

Screwdrivers (n°2.5 mm slotted and Philips no. 2),
spanner, adjustable pliers, wire cutter and wire
stripper

Schraubendreher (Nr. 2. 5), Kreuzschraubendreher
(Nr. 2), Flachslüssel (Nr 8-9),
Wasserpumpenzange, Seitenschneider,
Abisolierzange

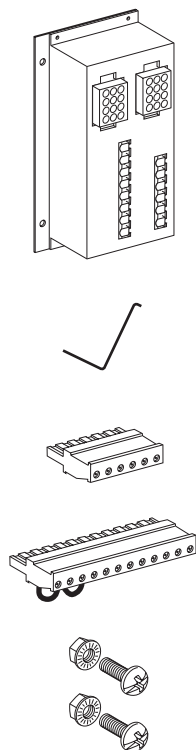
Cacciavite (piatto n° 2, 5 e a croce n°2), chiave
inglese (n° 8, 9), Pinze

Destornillador (plano n° 2, 5 y estrella 2), llave fija,
tenazas, alicates de corte, pelacables

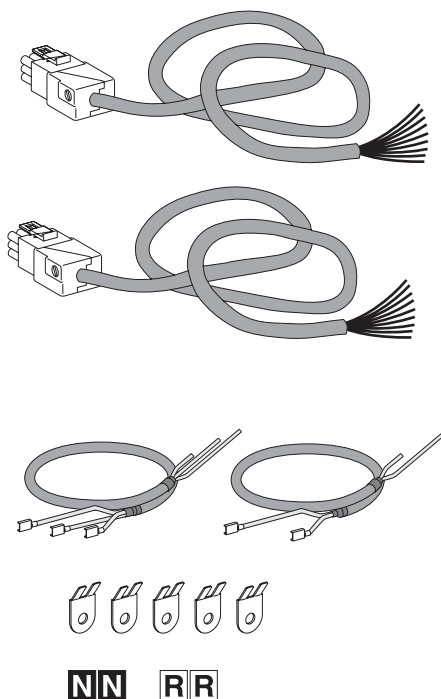


Déballage / Unpacking / Auspacken / Apertura dell'imballaggio / Desembalaje
Encombres / Dimensions / Abmessungen / Ingombri / Dimensiones

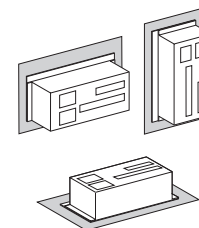
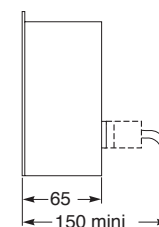
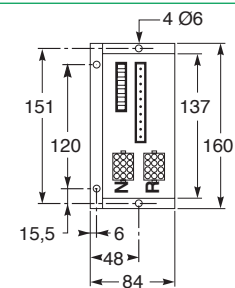
Compact NS100-630, Compact NS630b-1600, Masterpact NT, NW
Compact NS100-630



E59106A

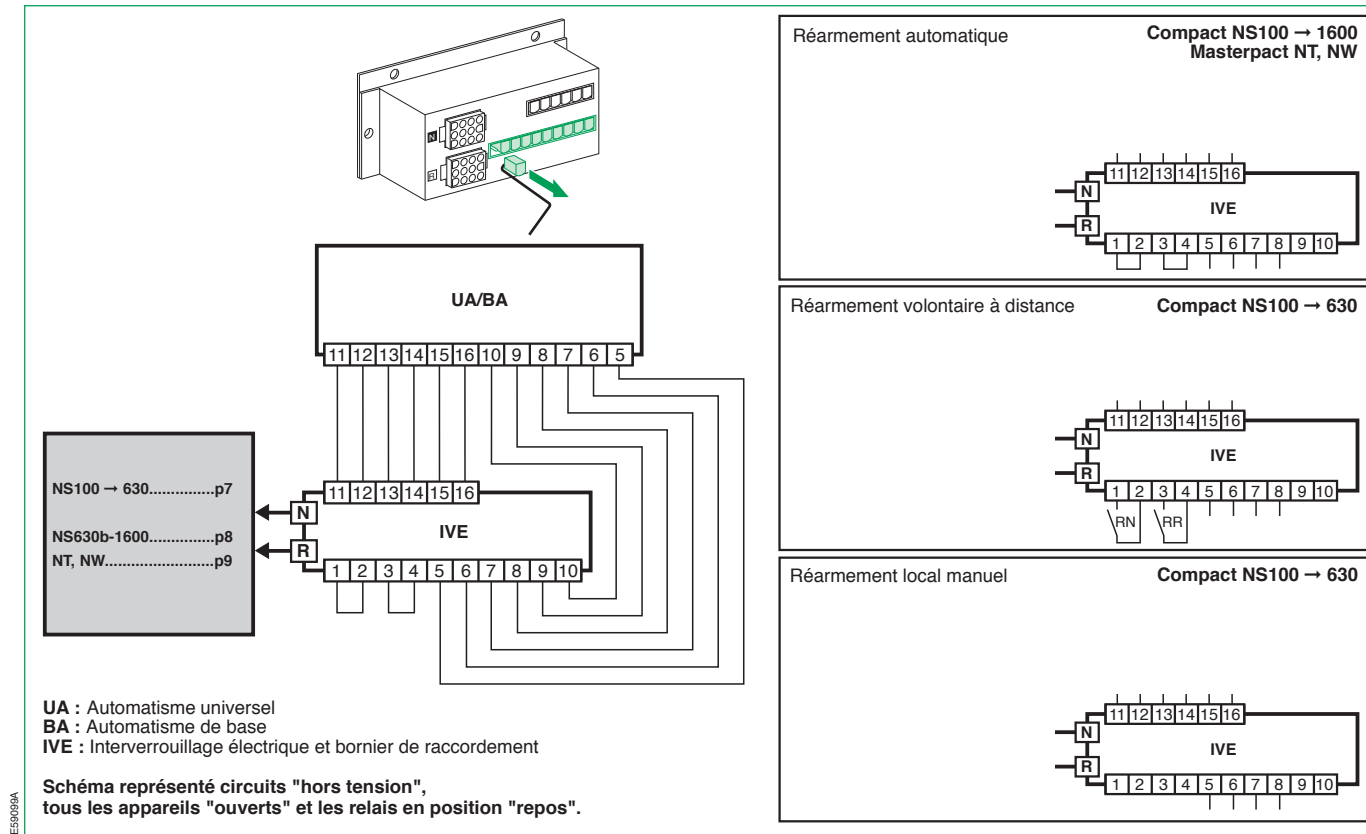


NN RR

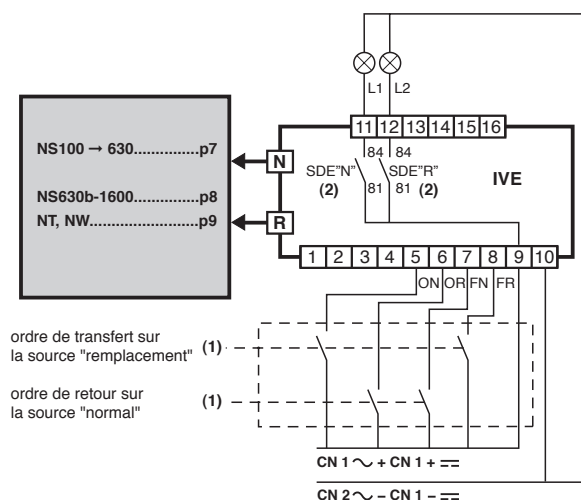
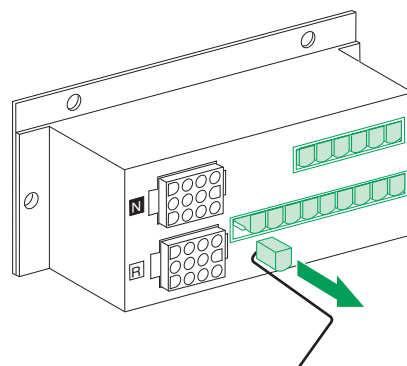


E59106A

Schémas de câblage



Schémas de câblage



IVE : Interverrouillage électrique et bornier de raccordement

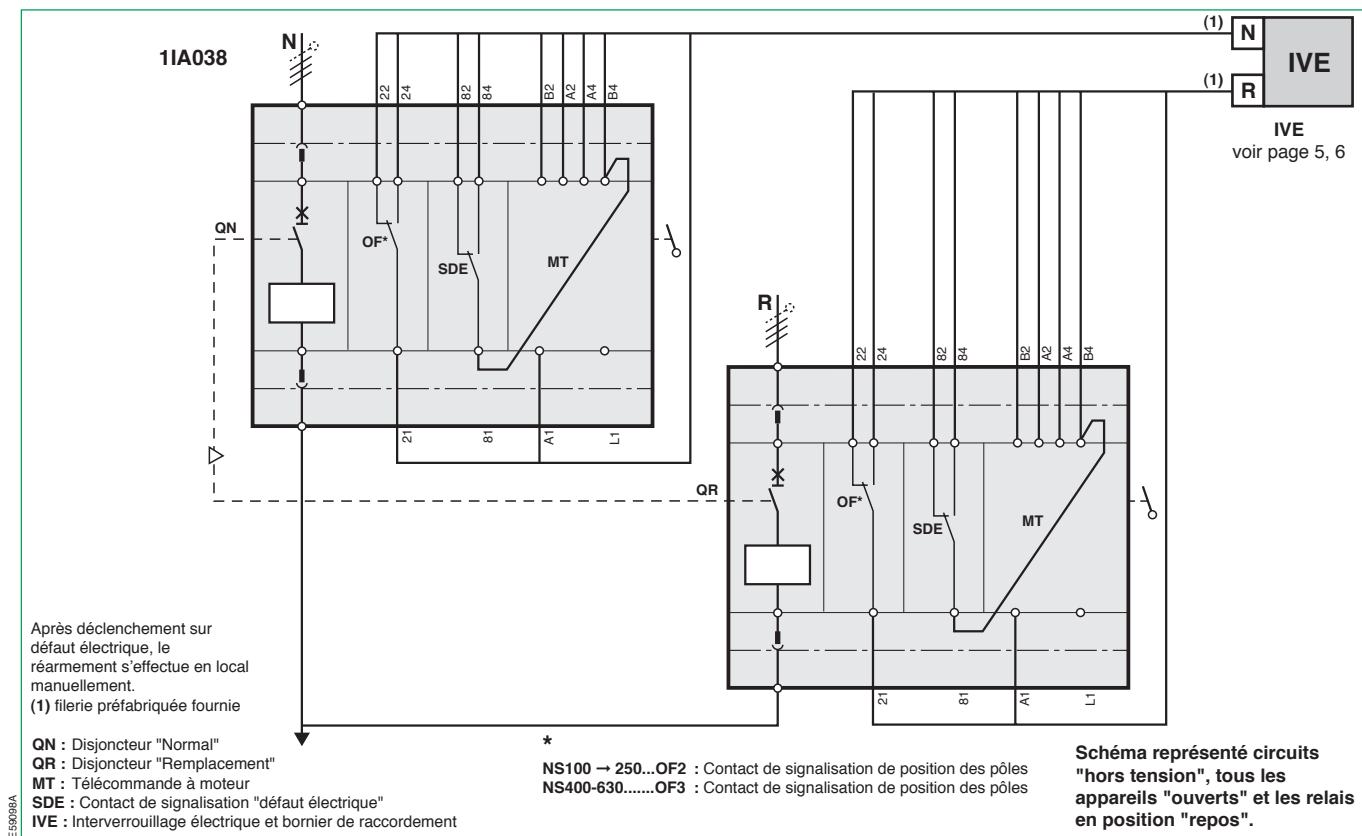
Schéma représenté circuits "hors tension", tous les appareils "ouverts" et les relais en position "repos".

(1) Les ordres de transfert des sources "normal" et "remplacement" doivent être verrouillés électriquement.
(2) Schéma de principe : les informations SDE sont disponibles sur le boîtier IVE. Les contacts SDE sont montés dans les appareils.

E59103A

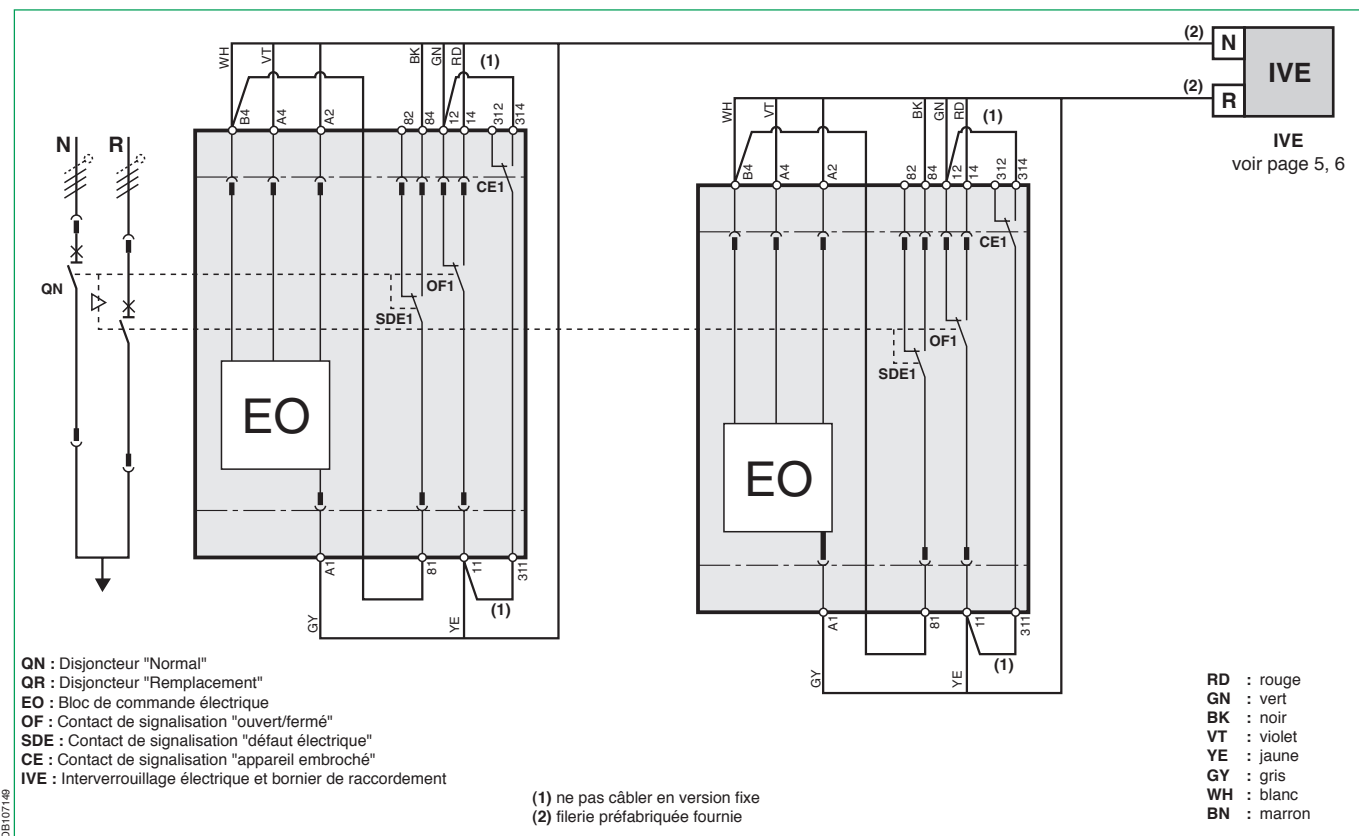
Schémas de câblage

NS100, NS160, NS250, NS400-630



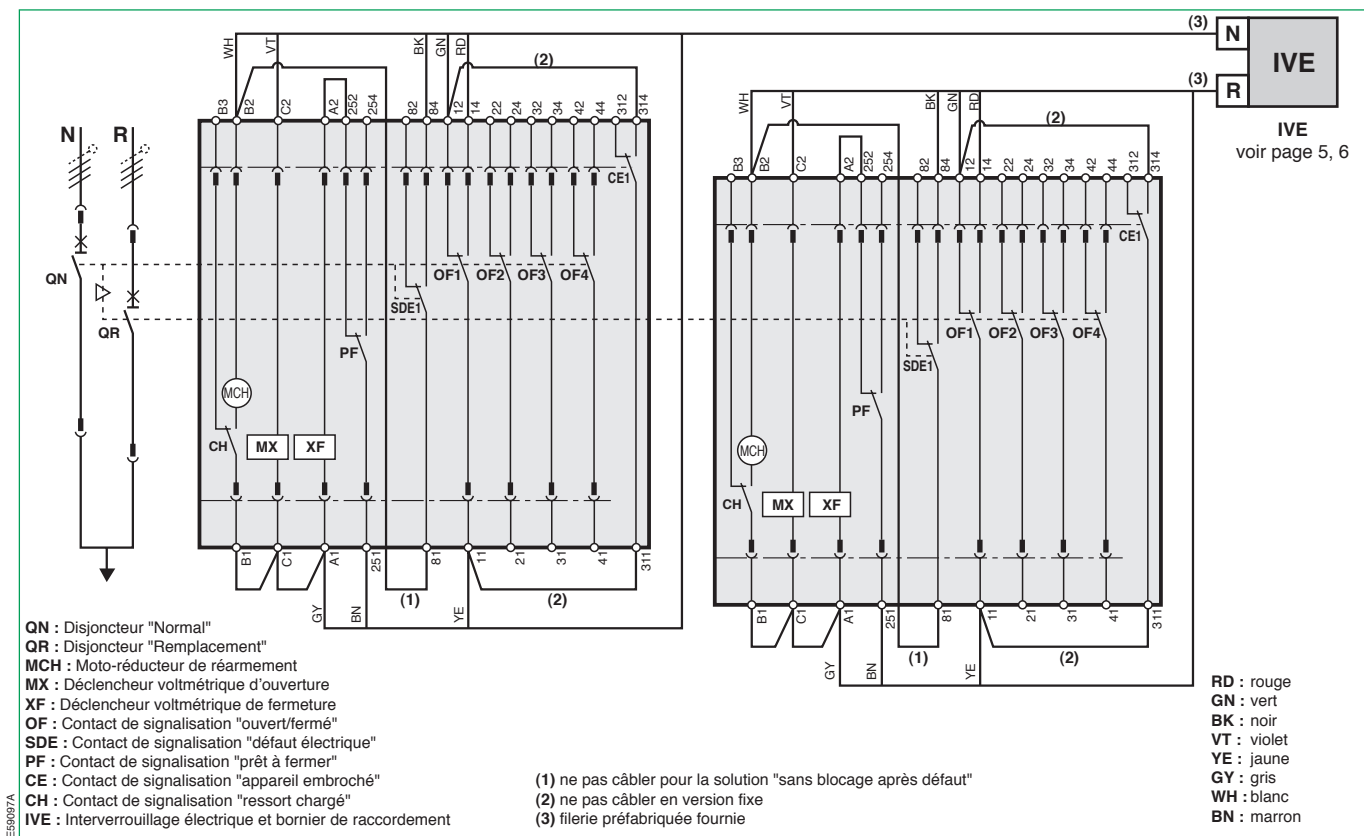
Schémas de câblage

NS630b-1600



Schémas de câblage

NT, NW

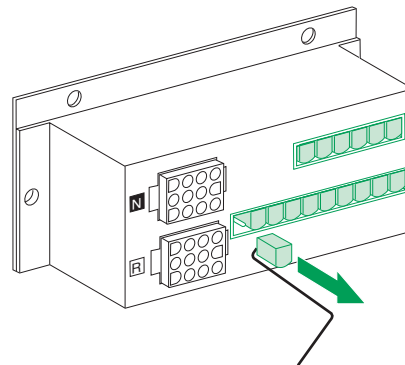


—

—

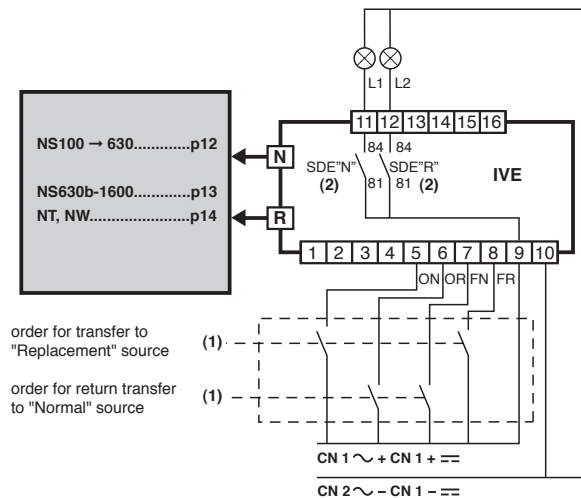


Wiring diagrams



IVE: Terminal block and electrical interlocking unit

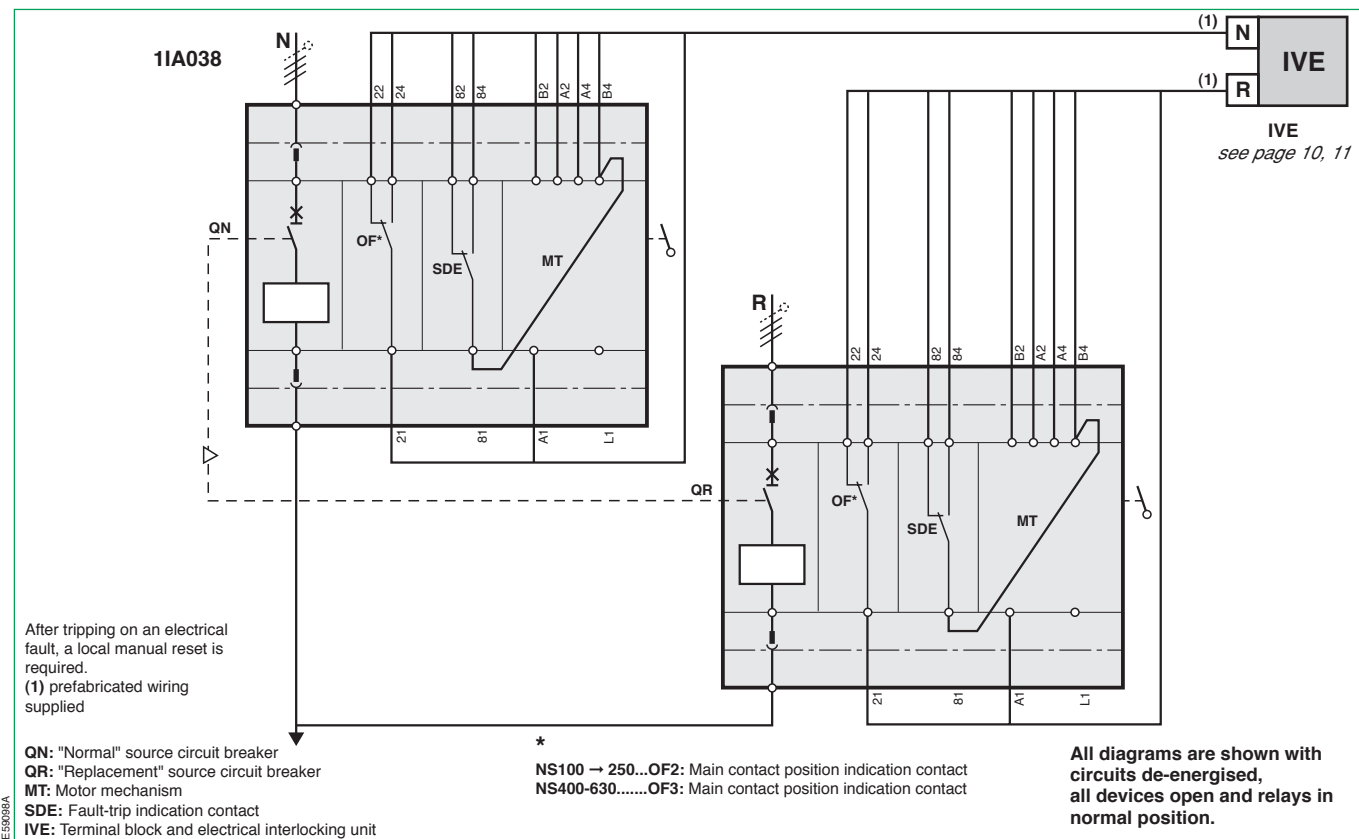
All diagrams are shown with circuits de-energised, all devices open and relays in normal position.



- (1) The orders for transfers between the "Normal" and "Replacement" sources must be electrically interlocked.
(2) Simplified wiring diagram: the SDE signals are transmitted to the IVE unit. The SDE contacts are mounted in the circuit breakers.

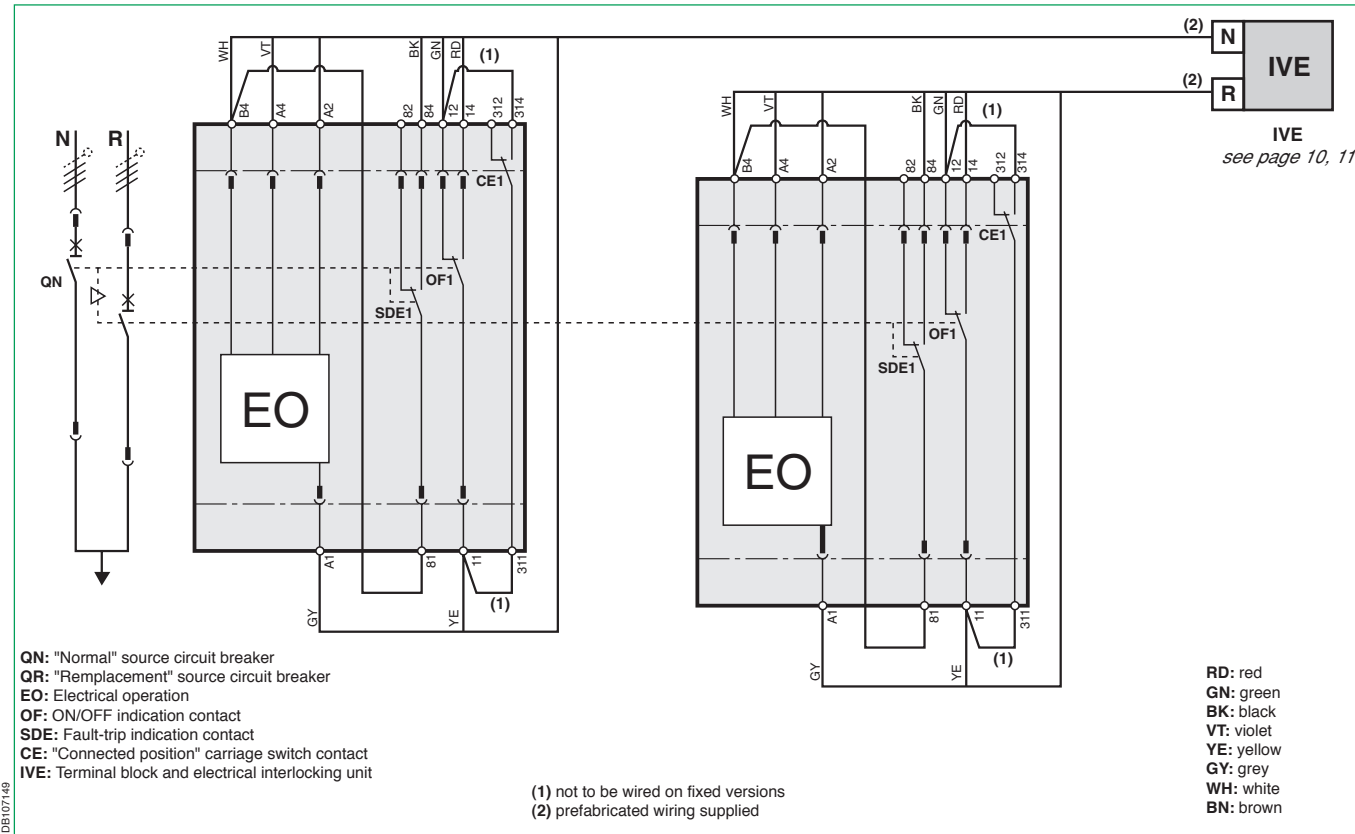
Wiring diagrams

NS100, NS160, NS250, NS400-630



Wiring diagram

NS630b-1600



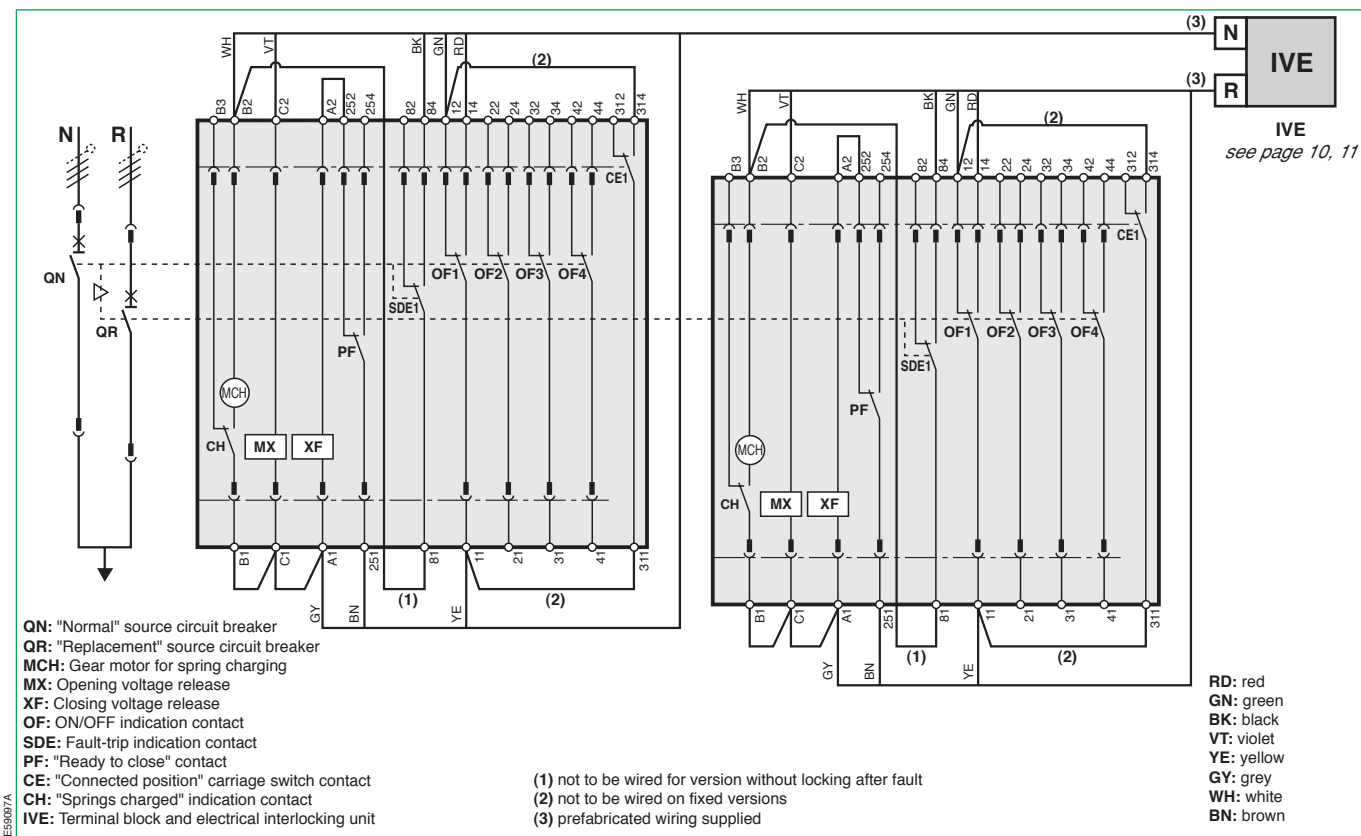
Notice d'installation / Installation manual / Montageanleitung / Manuale di installazione / Instrucciones de instalación

13

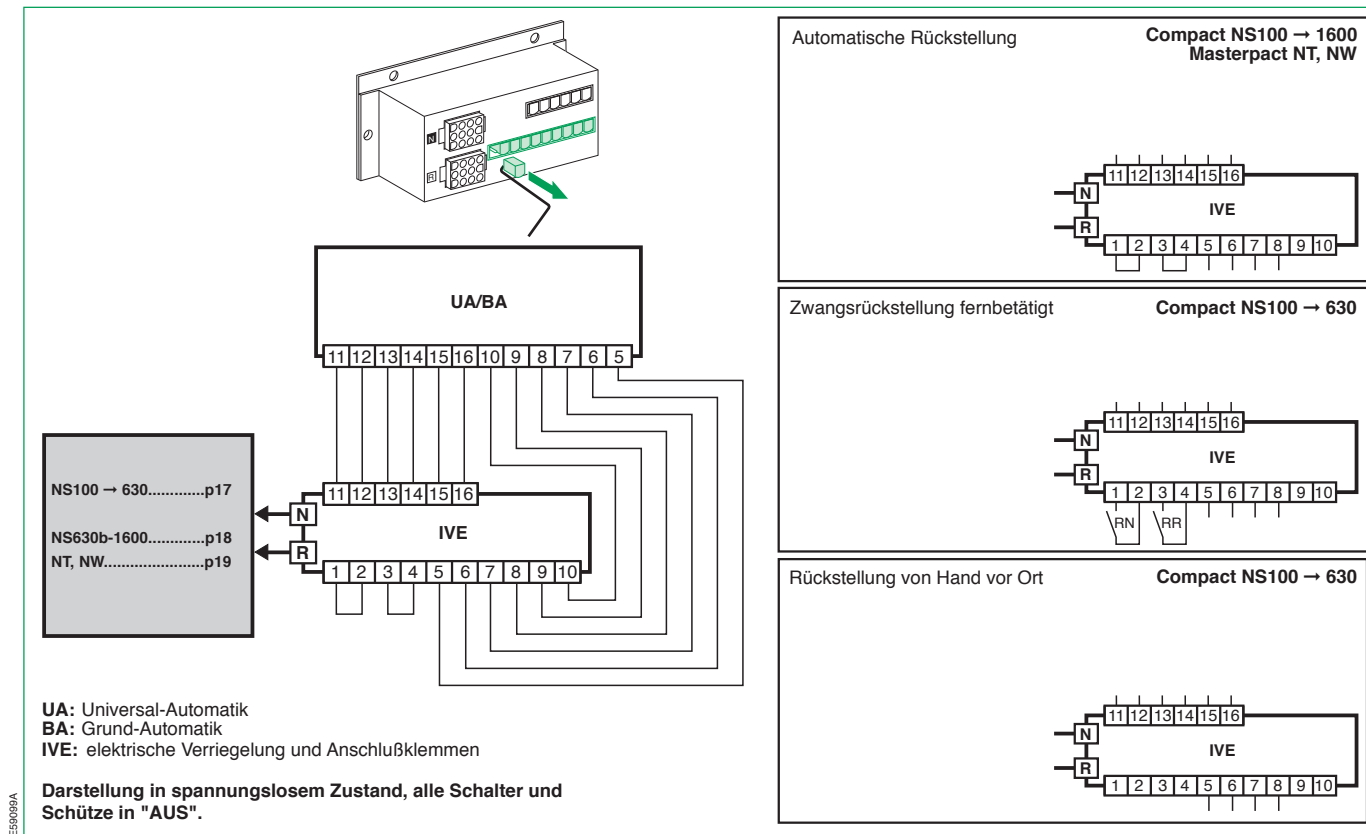
3

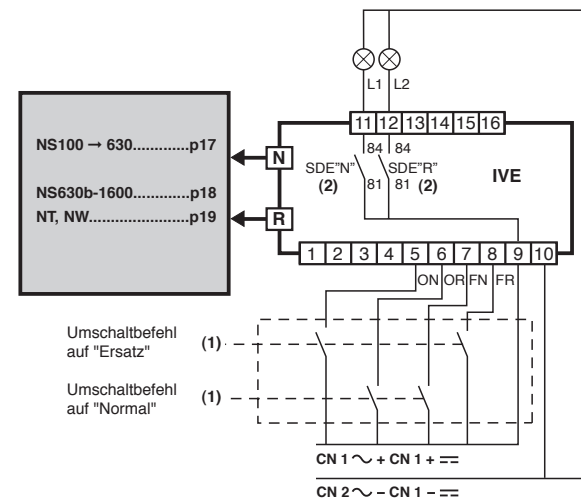
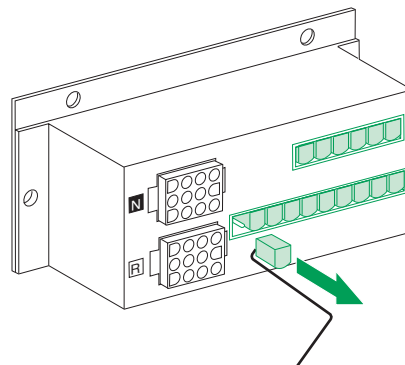
Wiring diagrams

NT, NW



Schaltpläne





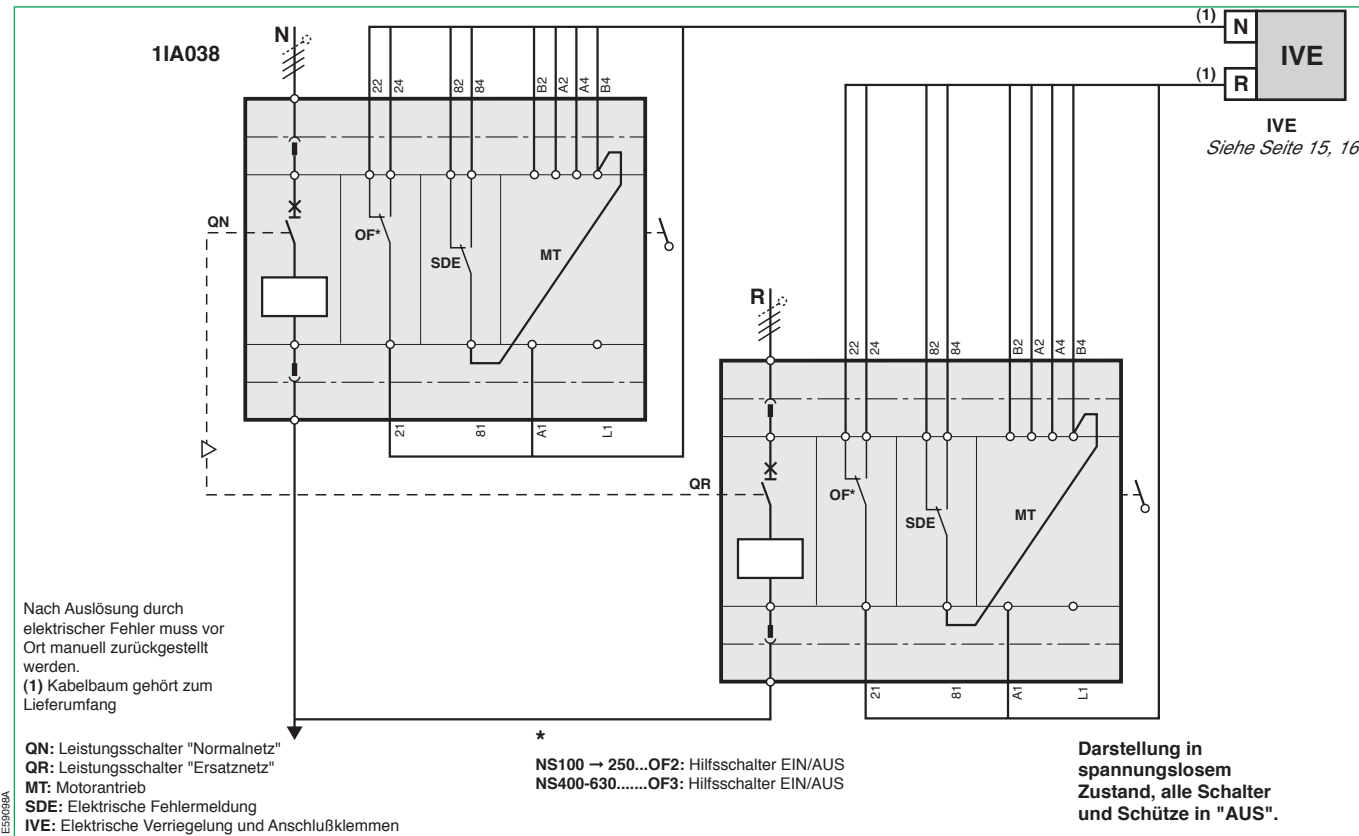
IVE: elektrische Verriegelung und Anschlußklemmen

Darstellung in spannungslosem Zustand, alle Schalter und Schütze in "AUS".

- (1) Die Umschaltbefehle "Normal" und "Ersatz" müssen elektrisch verriegelt sein.
(2) Prinzipschaltbild: Die Information SDE steht am IVE zur Verfügung. Die SDE Schalter sind im Gerät eingebaut.

Schaltpläne

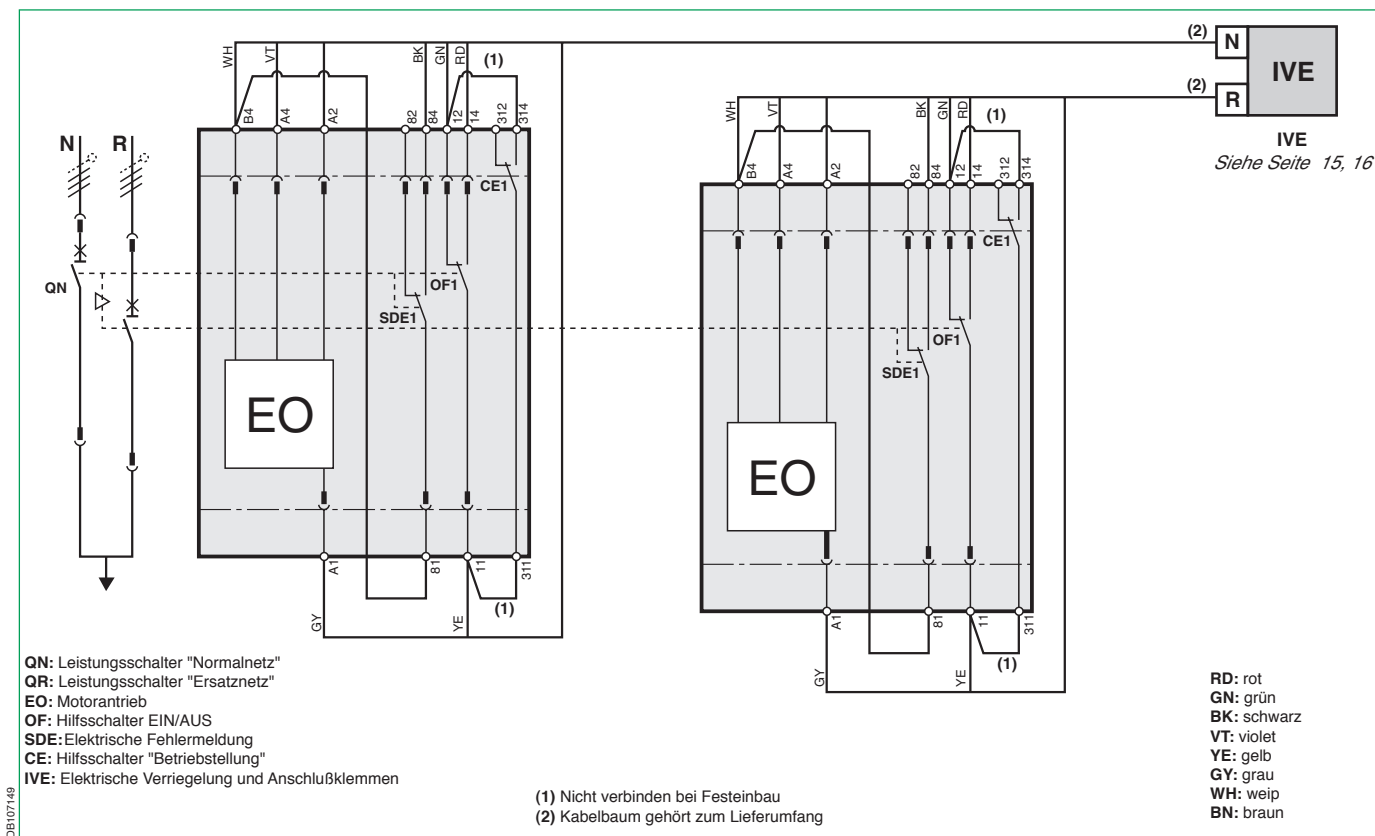
NS100, NS160, NS250, NS400-630



Notice d'installation / Installation manual / Montageanleitung / Manuale di installazione / Instrucciones de instalación

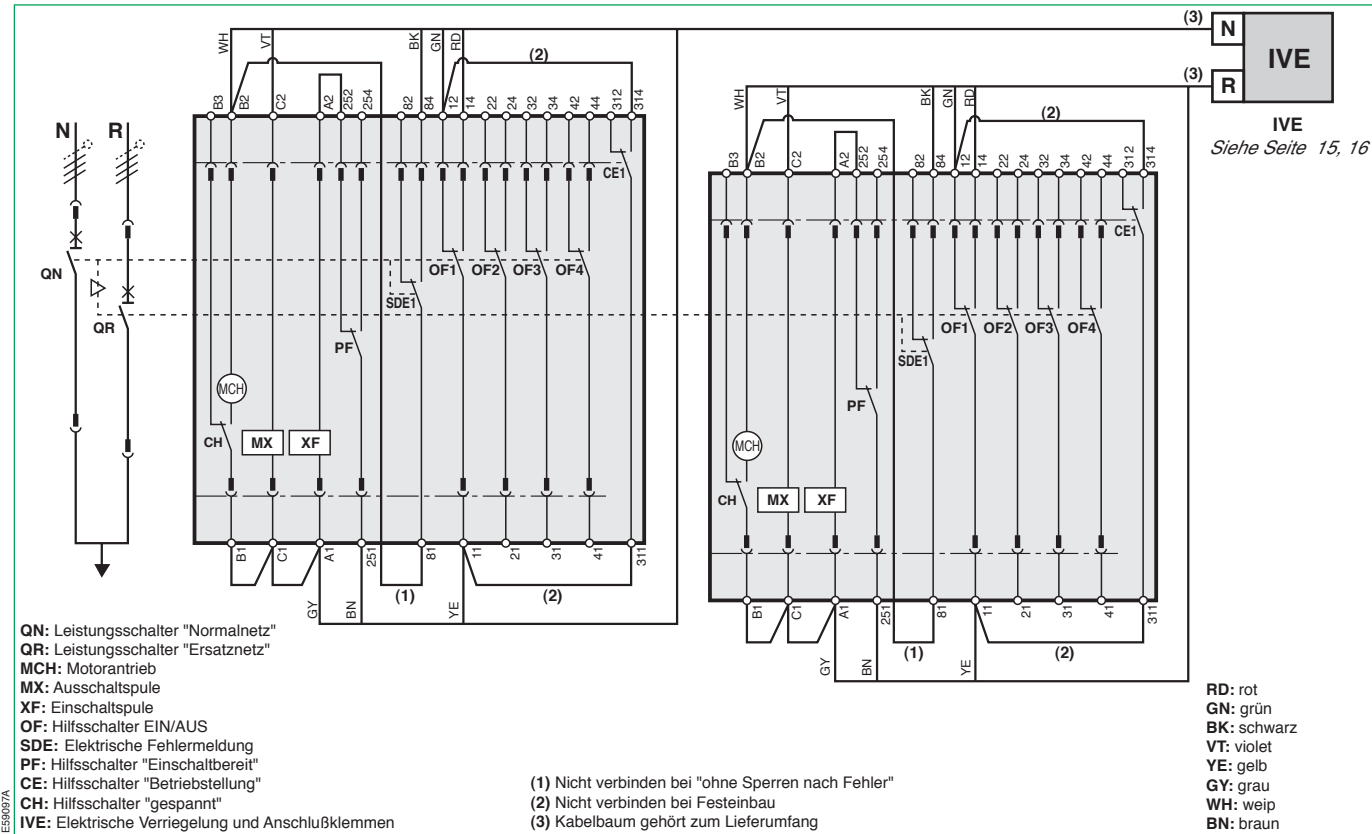
17

3



Schaltpläne

NT, NW

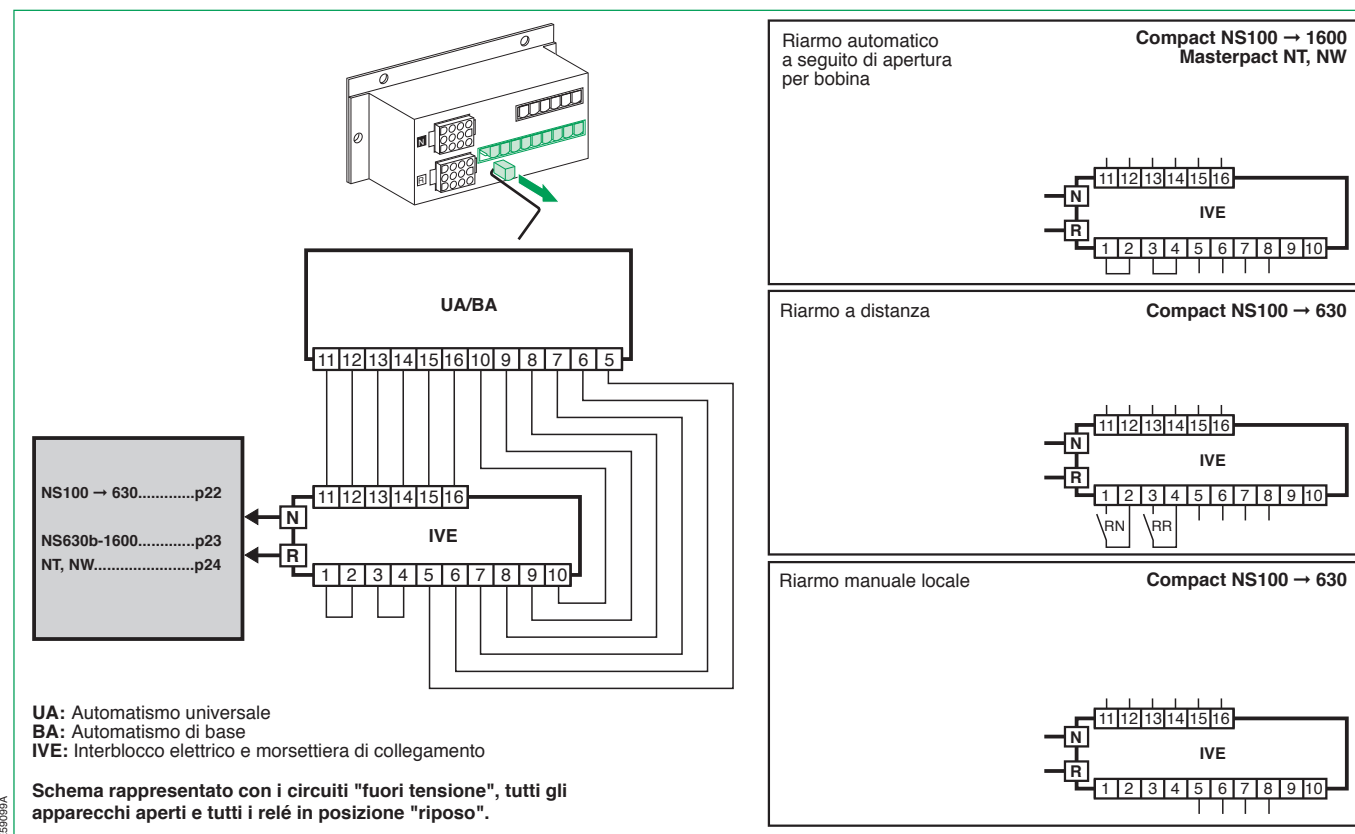


Notice d'installation / Installation manual / Montageanleitung / Manuale di installazione / Instrucciones de instalación

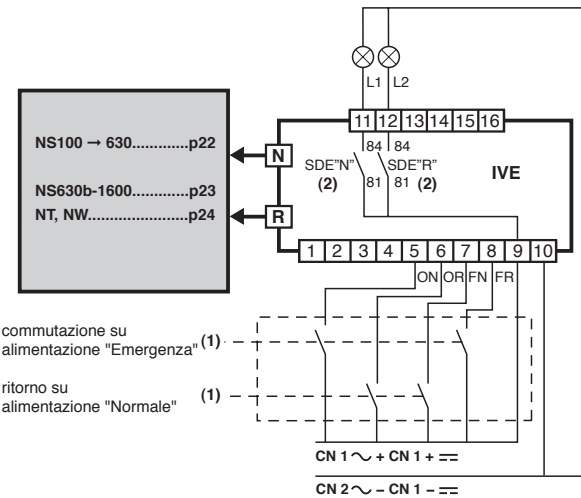
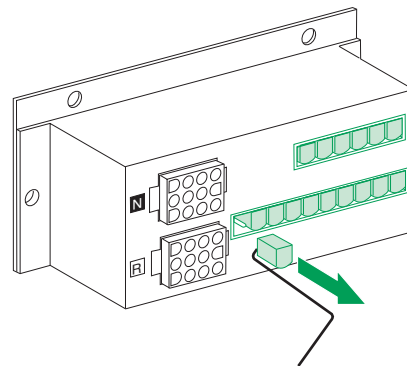
19

3

Schemi elettrici



Schemi elettrici



IVE: Interblocco elettrico e morsettiera di collegamento

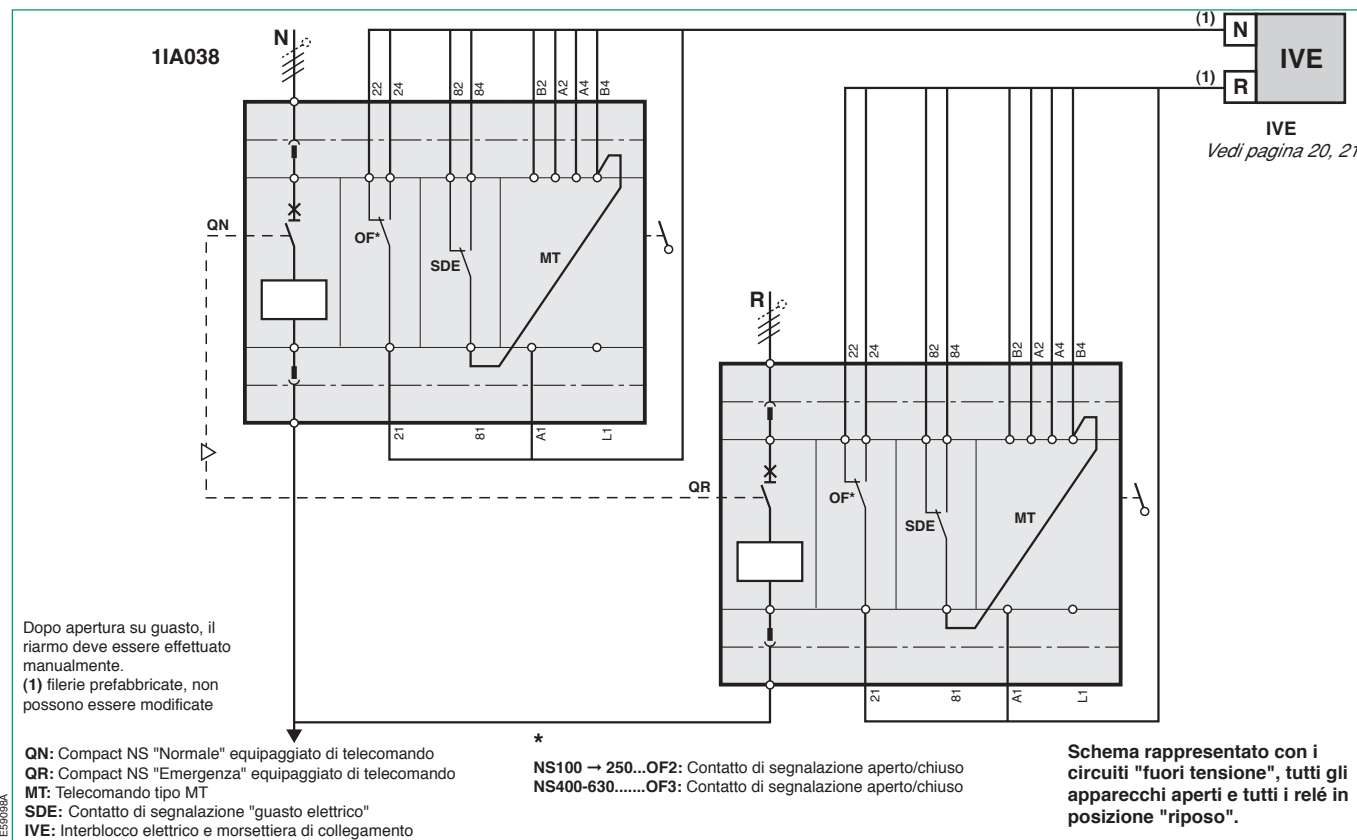
Schema rappresentato con i circuiti "fuori tensione", tutti gli apparecchi aperti e tutti i relé in posizione "riposo".

(1) I comandi di commutazione delle alimentazioni "Normale" e "Emergenza" devono essere interbloccati elettricamente.
(2) Schema di principio: le informazioni SDE sono disponibili sull'interblocco IVE. I contatti SDE sono montati negli apparecchi.

E59103A

Schemi elettrici

NS100, NS160, NS250, NS400-630

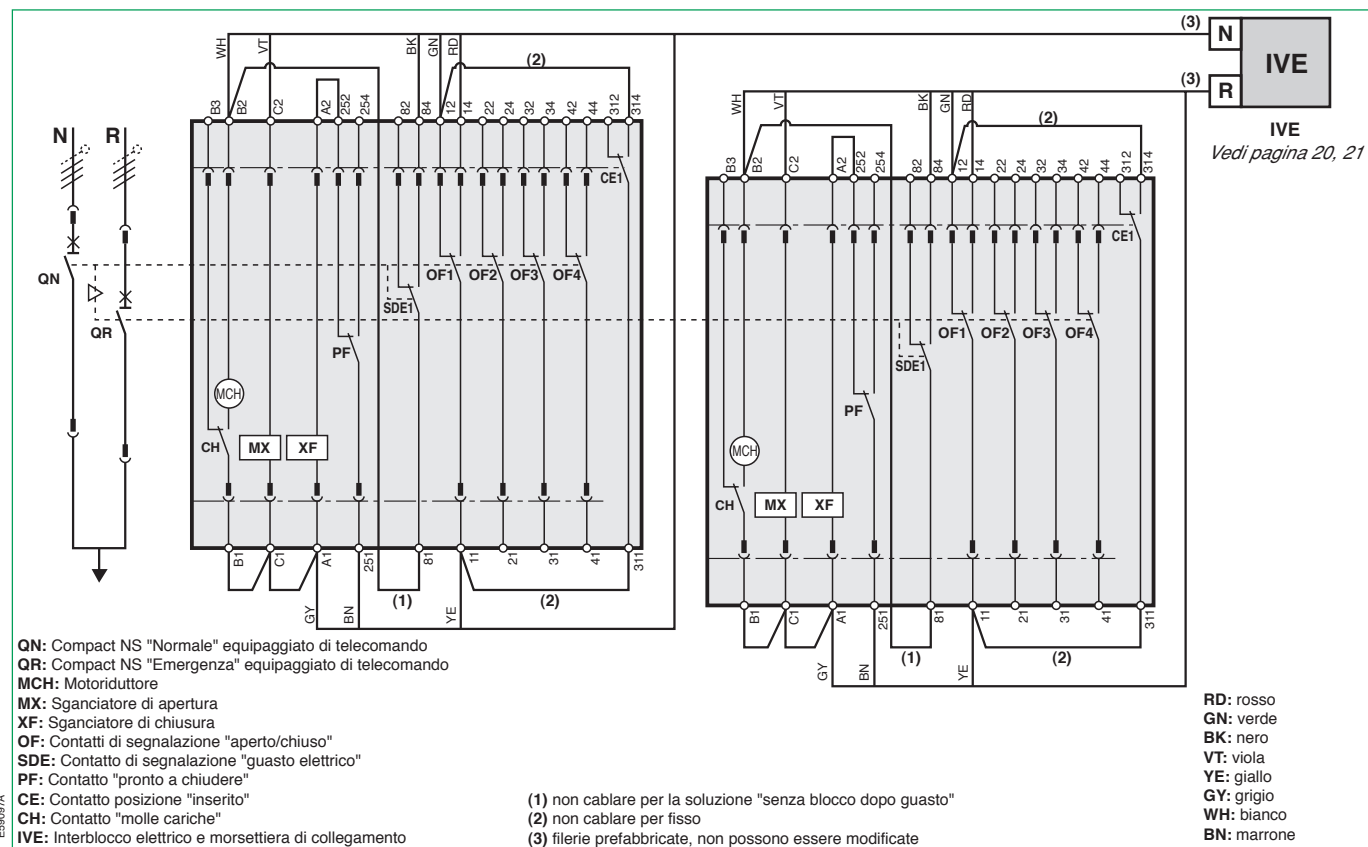


—

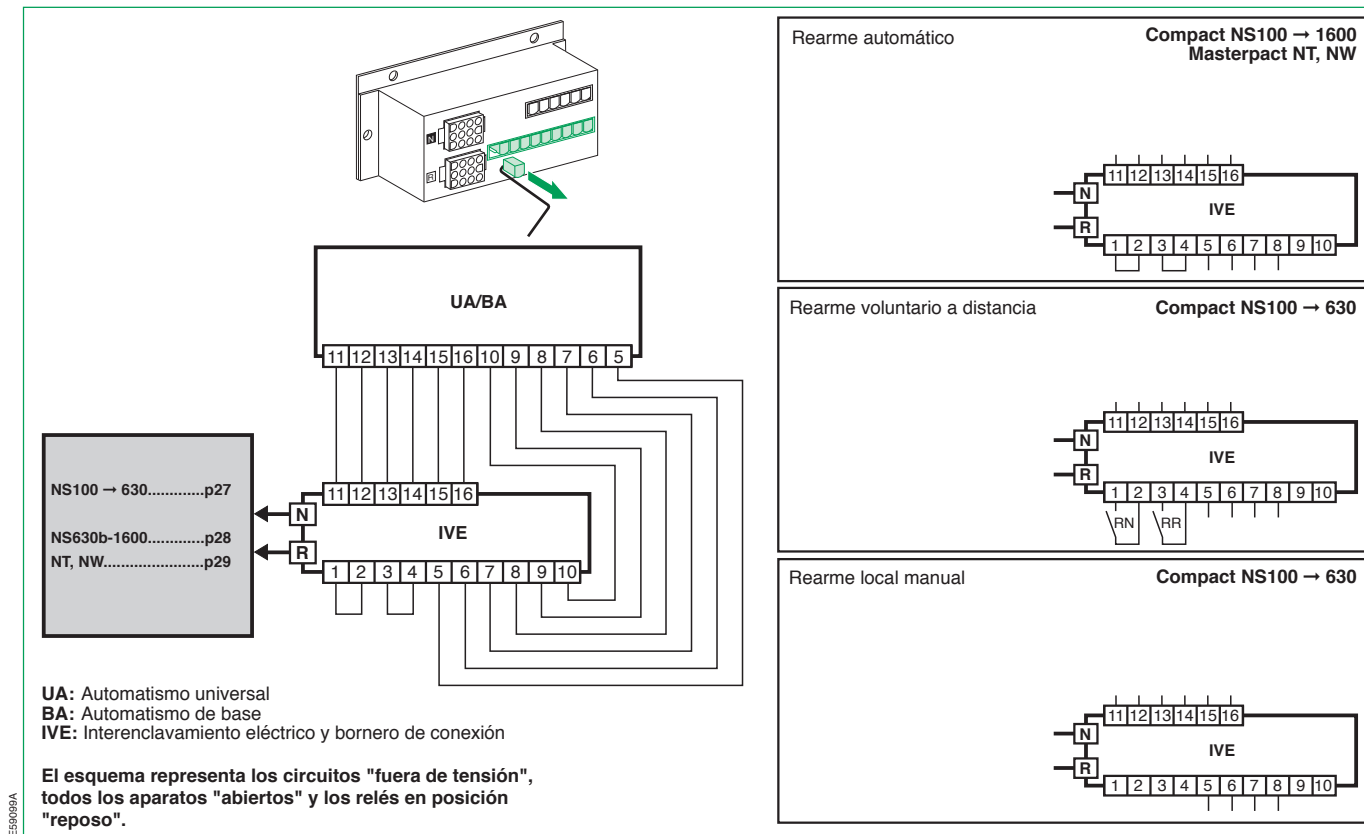


Schemi elettrici

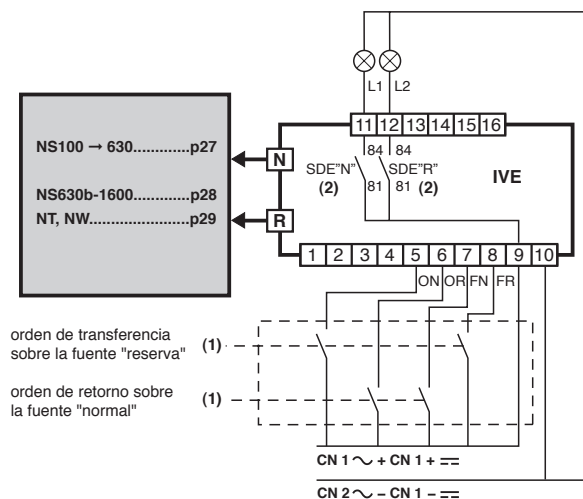
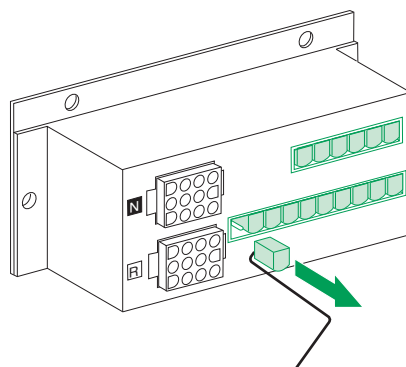
NT, NW



Esquemas de cableado



Esquemas de cableado



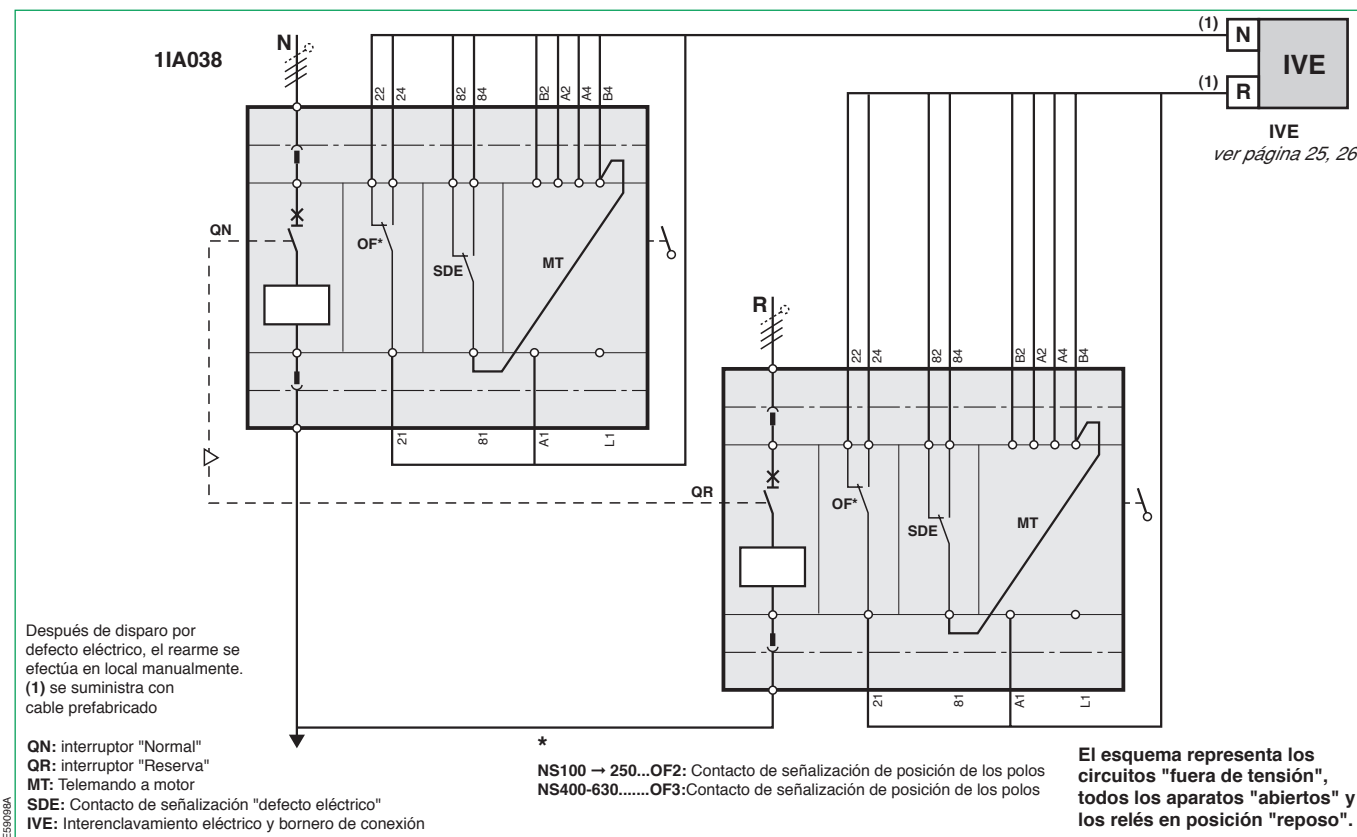
IVE: Interenclavamiento eléctrico y bornero de conexión

El esquema representa los circuitos "fuera de tensión", todos los aparatos "abiertos" y los relés en posición "reposo".

(1) Las ordenes de transferencia de las fuentes "normal" y "reserva" deben estar enclavadas eléctricamente.
(2) Esquema de principio: las informaciones SDE están disponibles en el bloque IVE. Los contactos SDE se montan dentro de los aparatos.

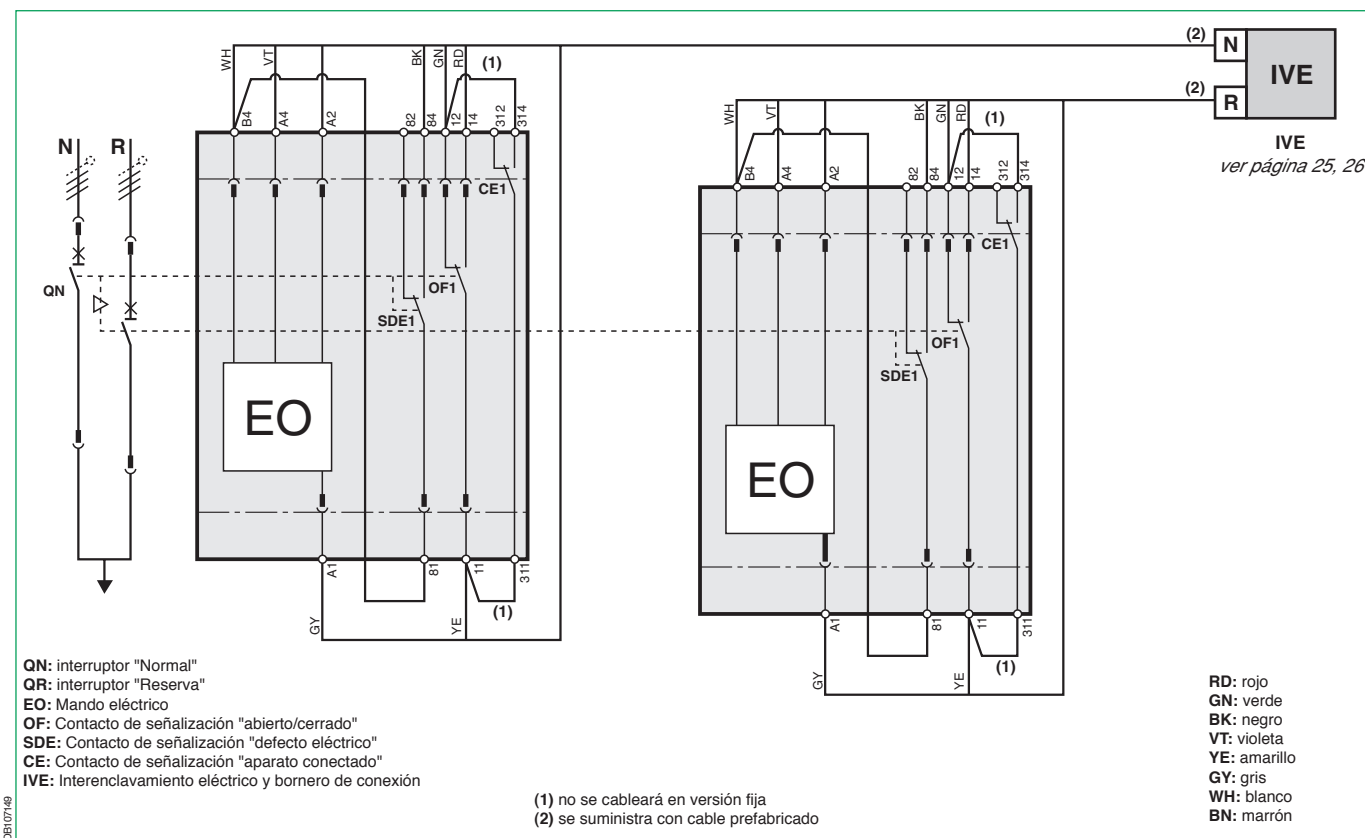
Esquemas de cableado

NS100, NS160, NS250, NS400-630



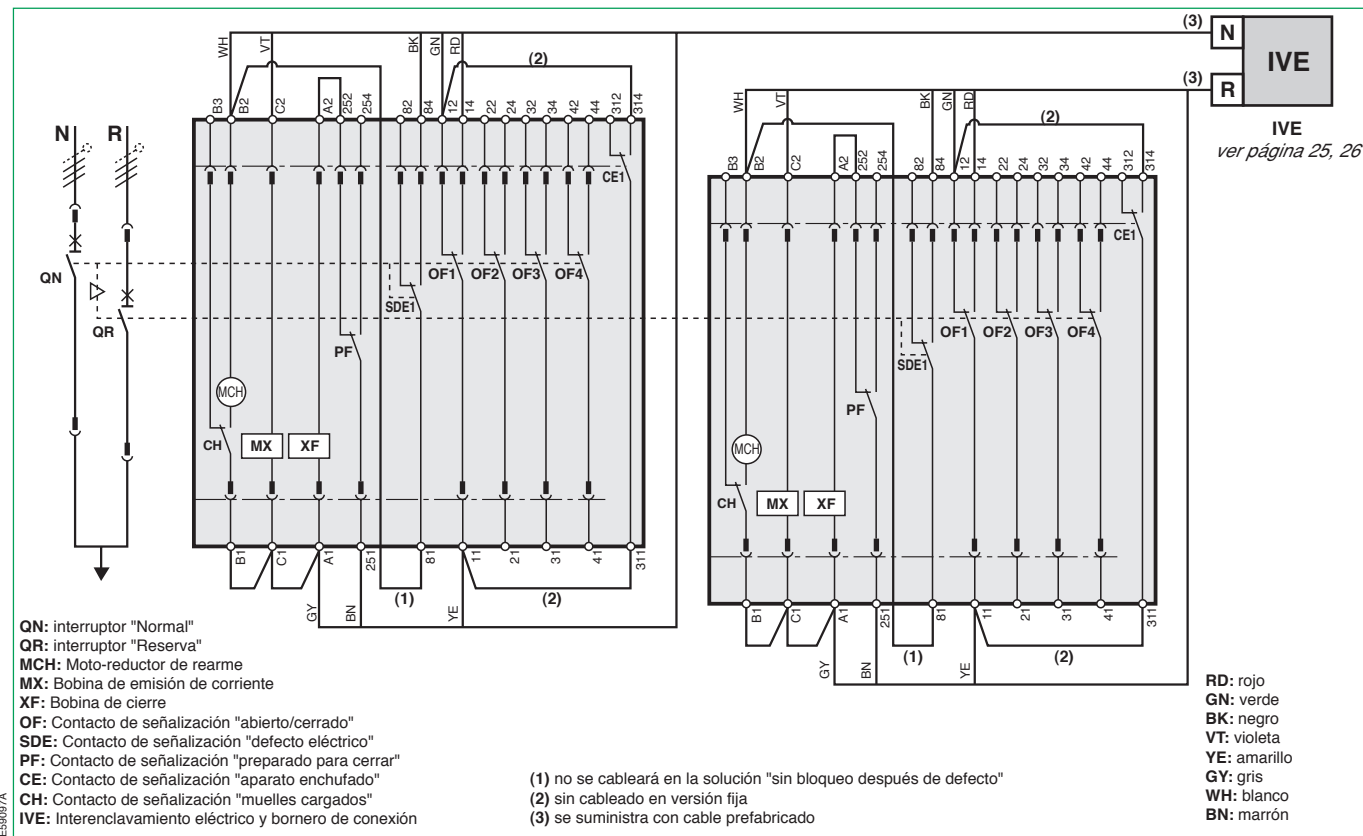
Esquemas de cableado

NS630b-1600



Esquemas de cableado

NT, NW



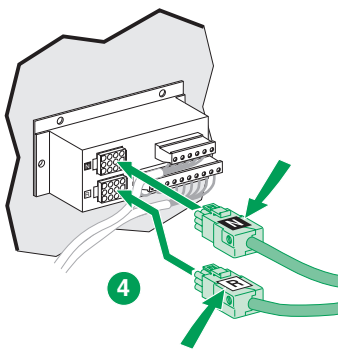
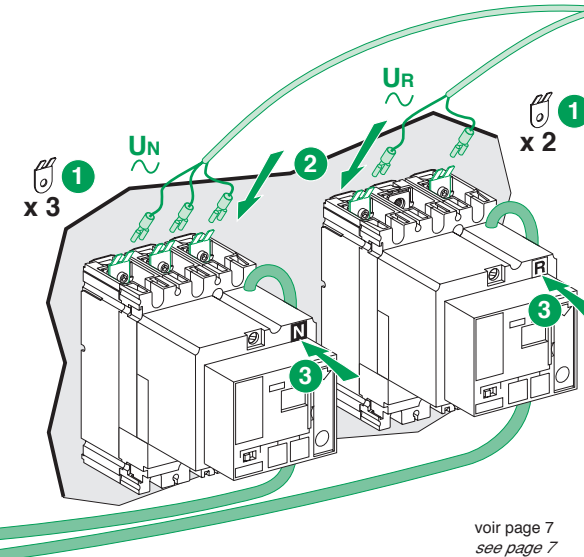
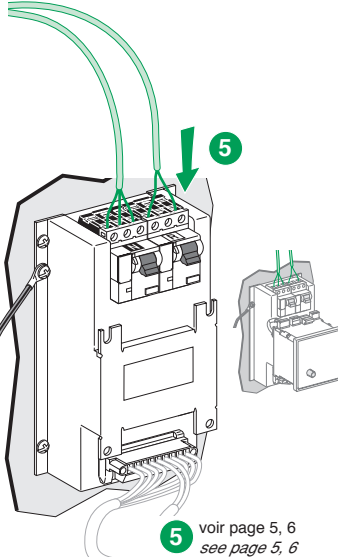
Notice d'installation / Installation manual / Montageanleitung / Manuale di installazione / Instrucciones de instalación

29

3

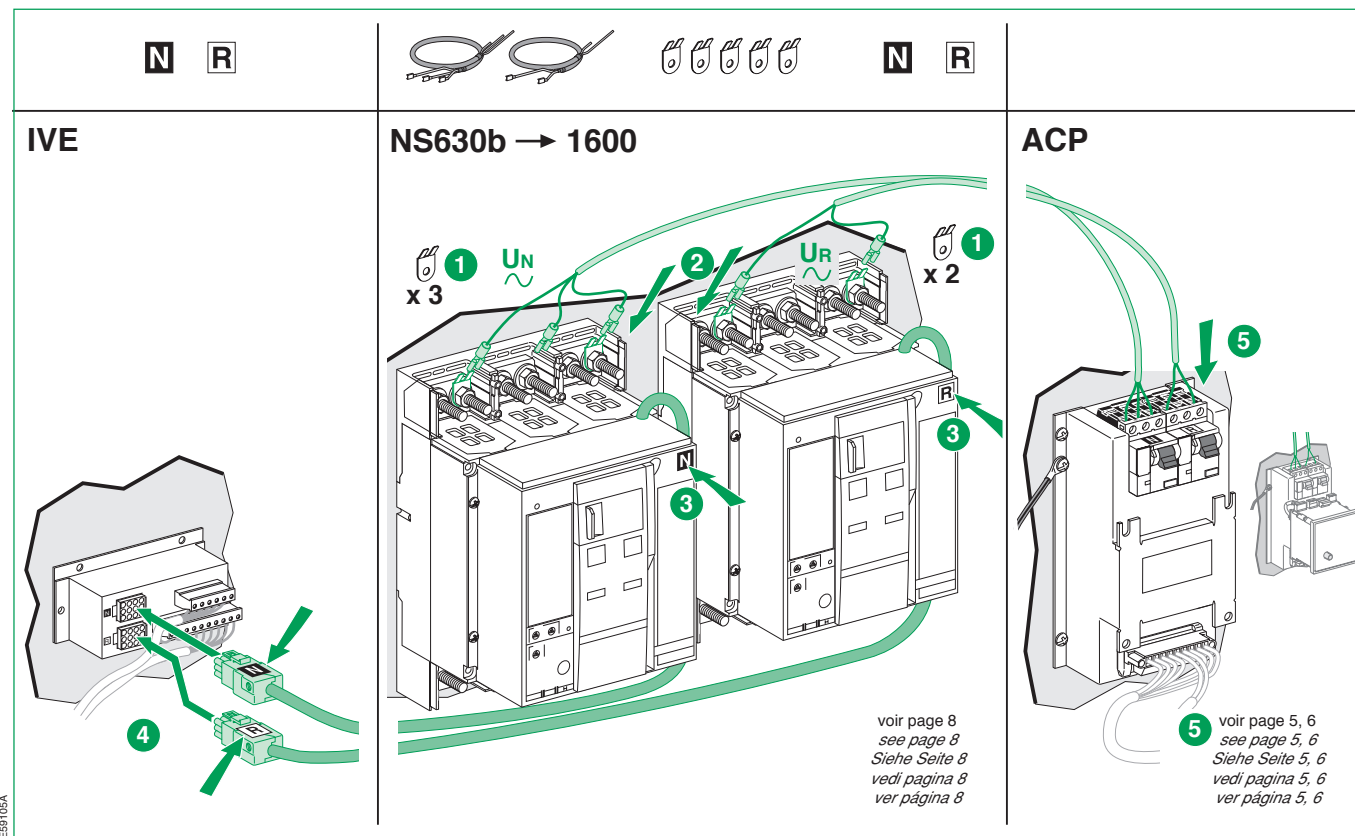


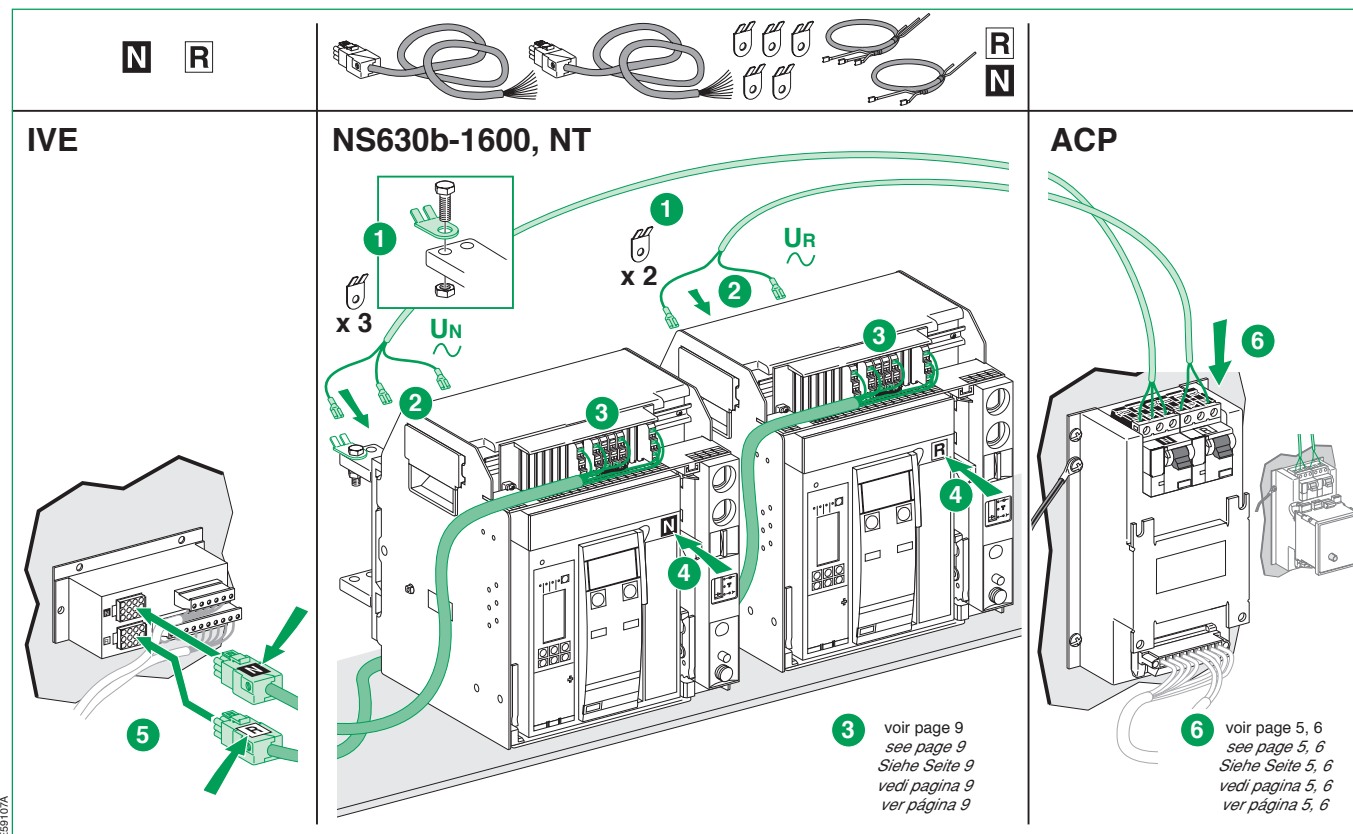
Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación

N R	N R	
IVE  4	NS100 → 630  1 x 3 2 3 4 UR UN x 2 voir page 7 see page 7 Siehe Seite 7 vedi pagina 7 ver página 7	ACP  5 voir page 5, 6 see page 5, 6 Siehe Seite 5, 6 vedi pagina 5, 6 ver página 5, 6



Installation / Installation / Installation / Installazione / Instalación







7

35

4



© 2005 Schneider Electric SA All rights reserved

Schneider Electric Industries SAS

89 boulevard Franklin Roosevelt
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
Tél. : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>



Printed on recycled paper.

Designed by: AMEG
Printed by:

51201201AA-D1

11-2005

